

N°11 / Avril 2017

# eMag

Erstein

Magazine municipal de la Ville d'Erstein



[www.ville-erstein.fr](http://www.ville-erstein.fr)

## Nouvelles technologies

Un nouveau site Internet pour la ville !

## Parcours historiques

Un livret pour illustrer les 3 parcours

## Un salon du livre

Pour fêter les 10 ans de la médiathèque



## Trophée du petit nageur



**Samedi 22 octobre 2016**

L'association Erstein Aquatic Club a organisé le trophée du petit nageur pour les futurs grands champions de la natation ersteinoise.

## Tournoi d'Ultimate



**Dimanche 23 octobre 2016**

Tournoi féminin d'ultimate organisé à la salle Herinstein

## Championnat de mini-Z



**Dimanche 6 novembre 2016**

Le club Yapluca-MT-team a organisé la première manche du championnat Alsace-Lorraine de voitures radiocommandées Mini-Z à la salle Herinstein d'Erstein.

## Rencontre avec les élus



**Lundi 7 novembre**

Les élus des 28 communes faisant partie de la Communauté de Communes du Pays d'Erstein, de Benfeld et environs et du Rhin, sont venus assister à la présentation de la nouvelle Communauté de Communes du Canton d'Erstein.

## Médaille du bénévolat



**Jeudi 24 novembre 2016**

La Médaille d'argent a été remise à Madeleine Metz, du Training-Club canin, 44 ans de bénévolat et à Jean-Claude Schott, de l'Association sportive Erstein, 44 ans de bénévolat. Jean Fender de la confédération de gestion St-Martin s'est vu remettre la médaille de bronze pour ses 60 ans de bénévolat.

## Inauguration route du Rhin



**Samedi 17 décembre**

Les habitants de la route du Rhin, le maire d'Erstein, Jean-Marc Willer et Laurence Muller-Bronn, viceprésidente du conseil départemental étaient présents lors de l'inauguration de cet axe d'entrée de ville.





Madame, Monsieur, Chers lectrices et lecteurs,

Je tiens à vous adresser mes meilleurs vœux de joie, de bonheur et de bonne santé pour vous et vos proches pour l'année 2017.

Vous avez été nombreux à prendre part à la dernière réunion publique de clôture de la concertation pour le réaménagement du centre-ville. Cette première phase étant achevée, nous allons désormais nous consacrer aux enjeux et aux pistes d'aménagement. Je tiens d'ores et déjà à remercier et saluer la participation massive tant sur les questionnaires, que sur les ateliers. Nous vous tiendrons évidemment informés de l'avancement de ce dossier dans les prochains mois.

Ce début d'année 2017 marque le lancement d'un nouveau site internet pour notre Ville : plus pratique, plus convivial, plus complet. Il est désormais en ligne. Si vous avez des remarques ou autres questions n'hésitez pas à nous en faire part à l'adresse suivante : [participation.citoyenne@ville-erstein.fr](mailto:participation.citoyenne@ville-erstein.fr).

Vous pouvez également suivre l'actualité de la Ville sur la nouvelle page facebook de la Ville [www.facebook.com/villederstein](http://www.facebook.com/villederstein).

La Communauté de Communes du Canton d'Erstein est en activité depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017. En complément de l'actualité à venir et passée, vous trouverez dans ce magazine une présentation de cette nouvelle collectivité composée de 28 communes.

Je vous souhaite une agréable lecture avec mes vœux les plus chaleureux pour l'année 2017.

**Jean-Marc Willer**  
Maire d'Erstein,

# Sommaire

2	Retour en images	16 - 17	Participation citoyenne, nouvelles technologies de l'information et de la communication
3	Le mot du Maire / Sommaire	18-19	Économie, attractivité et tourisme
5	Un peu d'Histoire...	20 - 21	Finances et développement de l'intercommunalité
6-7	Urbanisme et développement durable	22-23	Sport, santé et vie associative
8-9	Jeunesse, éducation et service aux aînés	24	Usines Municipales d'Erstein Espace Info Énergie
10-11	Solidarité et cohésion sociale	25	Tribune libre
12-13	Culture et patrimoine	26-27	État civil
14-15	Agenda des manifestations		



Magazine municipal  
d'information

Directeur de la publication  
Jean-Marc Willer,  
Maire d'Erstein

Crédits photos  
Ville d'Erstein, Fotolia

Mise en page  
et conception publicitaire  
Service communication  
Ville d'Erstein

Impression  
Modern Graphic  
Imprimé sur du papier recyclé





**CRISTAL UNION**  
Etablissement d'ERSTEIN  
B.P. 10031  
67155 ERSTEIN CEDEX

MUSÉE WÜRTH FRANCE ERSTEIN



# DE LA TÊTE AUX PIEDS

LA FIGURE HUMAINE  
DANS LA COLLECTION WÜRTH

31 JANVIER →  
10 SEPTEMBRE 2017



AAA 07424 00040, Marc Demis, 2005, Bronze et médailles plastiques.  
Collection Würth, inv. 13583, Photo: Volker Neumann, Schönach



Pour la saison 2017, nous cherchons à recruter des

- **Employés (H/F)** pour les attractions, dans la restauration et l'entretien du parc
- **Vendeurs (H/F)** dans le département Shopping
- **Réceptionnistes (H/F), Serveurs (H/F) et Cuisiniers (H/F)** à l'Hôtel Resort
- **Employés à temps partiel (H/F)** dans différents domaines

**Postule dès maintenant**  
et inscris-toi sur [www.europapark.de/jobs](http://www.europapark.de/jobs)  
ou au 00 49 78 22 77 15 444

Après validation de la candidature,  
nous te fixerons un rendez-vous individuel à nos Journées de l'Emploi.



**ARGRU**  
BOULANGERIE



Une boulangerie près de chez vous !

Pains spéciaux  
Petits pains Viennoiserie  
Pâtisseries  
Bretzels

**MAGASIN D'USINE**

lundi : 6 h 30 à 16 h 30  
mardi au vendredi : 6 h 30 à 17 h 30  
samedi : 6 h 30 à 14 h 30

Z.A. de Krafft - 1 rue de Paris - 67150 ERSTEIN/KRAFFT  
03 88 59 86 60



Atelier de décoration



[www.autape-clous.fr](http://www.autape-clous.fr)

Artisan Tapissier Décorateur  
Membre de la FREMAA

**Gérald Ohl**

06 76 88 32 22  
03 88 98 63 69  
33, rue du Général de Gaulle - 67150 Erstein  
[ogerald1@hotmail.com](mailto:ogerald1@hotmail.com)

au tape-clous



Parcours historiques

## Un livret pour illustrer les trois balades à travers la ville

Inaugurés le 17 avril 2015, les parcours historiques ont été lancés à l'initiative des commissions de quartiers « Centre-ville », « Filature-Bleiche » et « Krafft ». Un livret présentant les trois parcours proposés est sur le point de paraître.

Ces parcours proposent de découvrir l'histoire d'Erstein à pieds et à vélo. Le visiteur voyage ainsi à travers le patrimoine architectural, industriel et naturel, grâce aux 22 bornes explicatives disséminées sur le ban communal de notre ville, entre terre et eau.

Tous les parcours ont comme point de départ et d'arrivée l'Etappenstall, qui était dans le temps situé à proximité d'une des portes d'entrée d'Erstein, la porte dite de l'Obertor. Un lieu parfait pour partir à la découverte de la ville et de ses richesses !

Les trois parcours proposés sont « Cœur de ville », « Patrimoine industriel » et « Au fil de l'eau ». Les bornes explicatives proposent des éléments historiques sur l'histoire des lieux et des bâtiments, quelques visuels et un plan permettant

Le visuel de ce livret a été conçu par une graphiste ersteinoise, Delphine Ebelmann



Travaux

## Le collège Romain Rolland se transforme

L'objectif retenu par le Conseil Départemental du Bas-Rhin est de restructurer et d'étendre l'ensemble du site, occupé par 7 bâtiments construits entre 1959 et 1969, afin de permettre un accueil de 900 collégiens (évolution d'effectifs d'ici à 2020) tout en respectant une organisation fonctionnelle et technique en accord avec les besoins pédagogiques actuels.



### Les travaux déjà réalisés

La restructuration partielle du bâtiment recevant le restaurant scolaire a été réalisée en amont, et livrée en novembre 2014.

#### Phase 0

Création de 6 logements de fonction à l'Est de la parcelle ; les travaux se sont déroulés de juin 2014 à février 2015.

#### Phase 1

Le bâtiment neuf « extension de l'externat » a été livré à la rentrée des vacances de la Toussaint 2016 (les travaux avaient débuté en mars 2015). Il a fait l'objet d'un avis favorable de la commission de sécurité et est actuellement en fonctionnement.

Ce bâtiment de 3 niveaux, d'une surface de plus de 3000 m<sup>2</sup> de surface utile abrite entre autres les locaux d'enseignement suivant :

- pôle sciences,

- pôle artistique,
- pôle informatique,
- pôle technologique,
- les classes SEGPA,
- le pôle santé,
- le CDI,
- Etc.

### Les travaux en cours

Le futur bâtiment atelier SEGPA de 400 m<sup>2</sup> de surface utile a démarré au printemps 2016. Il est actuellement en fin de gros œuvre. Ce bâtiment est dédié uniquement aux élèves de classe SEGPA (section d'enseignement général et professionnel adapté).

#### Phase 2

En parallèle, la restructuration complète du bâtiment externat existant (appelé bâtiment C) a débuté début novembre 2016. Les travaux consistent à restructurer l'intégralité du bâtiment de 3

niveaux et d'une surface de 2800 m<sup>2</sup> pour y abriter entre autre : les salles de classe banalisées, l'administration, les locaux de la vie scolaire, etc.

La cour de récréation sera également refaite à neuf à l'été 2017, après la démolition de l'ancien bâtiment logements.

Ces 2 bâtiments seront livrés courant du second semestre 2017.

### Les travaux à venir

A l'issue de la réalisation de la phase 2 (restructuration du bâtiment C), la 3<sup>e</sup> phase des travaux débutera et comprendra :

- La démolition du bâtiment B et repli des installations modulaires
- L'aménagement des espaces verts, du parking extérieur et des jardins des logements de fonction



Les travaux achevés

## Zoom sur les travaux réalisés



Les points d'apport volontaire rue Laine Peignée ont été enterrés



Les travaux du parking Place Friedel se sont terminés fin novembre

Environnement

## L'arboretum

C'est en 1994 qu'un arboretum a été planté à Krafft par l'école Pierre et Marie Curie. Un arboretum est un jardin botanique qui présente différentes espèces d'arbres et d'arbustes. Dans le cas présent, ce ne sont que des espèces locales qui ont été plantées. Malheureusement, ce lieu a été laissé à l'abandon depuis plusieurs années.

Les végétaux ont bien grandi et l'Association Nature Ried d'Erstein souhaite redynamiser ce site dans le but de le faire découvrir au grand public mais aussi aux scolaires et périscolaires. Ce lieu pourrait être un formidable outil pour des cours de Sciences et Vie de la Terre, voire lieu d'étude pour des étudiants du Lycée agricole. Apprendre à reconnaître les arbres, notions d'écologie forestière... Il y a bien des thèmes qui pourront être développés sur place et animés par l'ANRE.

Un premier chantier d'entretien a eu lieu le 10 décembre en attendant le projet de mise en valeur de l'arboretum par l'ANRE.



Premier chantier d'entretien de l'arboretum par l'Association Nature Ried d'Erstein

Urbanisme

## Permanences de l'ABF

Si vous désirez réaliser des travaux dans le périmètre d'un immeuble inscrit à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, la ville d'Erstein vous propose de rencontrer un architecte des Bâtiments de France, qui pourra vous conseiller. Il tient une permanence mensuelle, le mardi de 10 h 30 à 12 h à la mairie

d'Erstein. Les rendez-vous sont à prendre au numéro de téléphone suivant : 03 88 64 66 60.

**Prochaines permanences**

- ▶ Mardi 10 janvier 2017
- ▶ Mardi 21 février 2017
- ▶ Mardi 4 avril 2017
- ▶ Mardi 16 mai 2017
- ▶ Mardi 27 juin 2017





## Protection de la nature

### Nature et découverte dans les structures de la ville

Depuis la rentrée scolaire de septembre 2016, Monsieur Pierre Hieber, de l'association Nature Ried Erstein, a su sensibiliser les enfants des accueils périscolaires élémentaires et des Cahiers Ensoleillés, au respect et la protection de la nature.

Au fil des découvertes sur l'écosystème de la forêt, ils ont eu l'occasion d'identifier les différentes espèces d'animaux qui vivent dans les prairies du Ried et la nécessité de protéger les oiseaux et leur lieu d'hivernage.

Ils ont également pu découvrir de nouveaux milieux (mares, forêts, prairies), développer leurs capacités d'observation de la faune et de la flore, et ainsi appréhender l'espace dans lequel ils vivent (l'usage de leurs sens, développer la perception esthétique du paysage et de la

nature, écouter les silences et les bruits de la nature).

Parallèlement à ces actions, un second groupe d'enfants s'est intéressé aux plantations de diverses espèces qu'ils observeront au fil des saisons (plants de fraisiers, herbes aromatiques...)

L'objectif principal de ces rencontres est de transmettre un savoir-faire et un savoir-être aux enfants et de les sensibiliser à la



sauvegarde d'un patrimoine naturel riche mais menacé.

Une dernière rencontre, prévue en décembre 2016, permettra aux enfants de découvrir l'origine et l'utilité du fleuve pour l'homme et la nature. Rendez-vous est d'ores et déjà pris.

## Lutte contre le gaspillage alimentaire

### Première phase engagée au restaurant scolaire

L'équipe du restaurant scolaire élémentaire en partenariat avec API restauration, s'est engagée dans une lutte contre le gaspillage alimentaire.

Du 18 avril au 27 mai 2016, une première phase d'analyse a été conduite sur la nature et la quantité des déchets produits par jour.

#### Déchets alimentaires en sortie de plateau

Durant les 3 premières semaines de pesées des déchets alimentaires, les enfants ont produit 84,6 grammes de déchets en sortie de plateau en moyenne par jour (reste des plats, produit pris mais non consommé...).

A la suite de cette première phase, une première modification a été mise en place, les enfants ont eu le choix entre deux quantités d'entrée

différentes : coupelle « standard » et coupelle « je goûte ». Cette évolution mineure a permis une baisse significative de production de déchets par les enfants, passant à 75,1 grammes par jour en sortie de plateau.

Il est à noter que les enfants ersteinois sont plutôt bons élèves, la moyenne sur l'ensemble des sites d'API restauration étant de 102 grammes par enfant en sortie de plateau.

Les efforts ont été poursuivis depuis la rentrée de septembre 2016, les enfants jouissent désormais de plus d'autonomie dans leur passage au self-service. Le service est davan-

tage individualisé et tient compte des besoins réels et individuels de l'enfant. Ce dernier se sert sa quantité d'entrée et de dessert en fonction de sa faim et a le choix entre deux tailles de plats de résistance. La nécessité de goûter et l'ouverture vers de nouvelles saveurs restent néanmoins fondamentales.

Nous espérons que la nouvelle campagne de pesée des déchets qui a démarré le 21 novembre 2016, viendra confirmer la démarche de sensibilisation des enfants aux déchets alimentaires menée par le restaurant scolaire de la Ville.





Noël au fil des âges

## Fête de Noël, des plus jeunes aux aînés



La fête de Noël du **périscolaire** du 15 décembre dernier a été très appréciée par les enfants. Accueillis sous le Chapiteau des Stars du Cirque par des personnages qu'ils ont su reconnaître, comme Bob l'Éponge, Les Minions... Ils ont pu profiter d'une belle fête placée sous le signe du rire et de la bonne humeur !



La fête de Noël des seniors du 2 décembre dernier, a remporté un vif succès auprès de nos aînés. Venu très nombreux, ils ont été accueillis sous le Chapiteau des Stars du Cirque installé rue de l'Expansion à Erstein. Ce fût un moment convivial, d'échanges autour d'un repas de Noël, agrémenté par des numéros de cirque, de chants et de cabaret.



Petite enfance

## Encore des places disponibles !

La Maison de l'Enfant et Les P'tits Lutins ont des places disponibles et peuvent accueillir vos enfants ! Pour cela, il suffit de contacter ces structures :

### Maison de l'Enfant

14 bis rue de l'Hôpital  
67150 ERSTEIN  
Tél. 03 88 69 43 16  
maison.de.lenfant.67150@people-and-baby.com

### Les P'tits Lutins

14 rue du Printemps  
67150 ERSTEIN  
Tél. 09 53 45 54 39  
les.ptits.lutins.67@people-and-baby.com



Population

## Recensement 2017 à Erstein

Cette année, le recensement se déroule du 19 janvier au 25 février 2017. Se faire recenser est un geste civique, qui permet de déterminer la population officielle de chaque commune. C'est simple, utile et sûr... et vous pouvez y répondre par internet ! Voici toutes les informations pour mieux comprendre et pour bien vous faire recenser.

### Le recensement, c'est utile à tous

Le recensement permet de connaître le nombre de personnes qui vivent en France. Il détermine la population officielle de chaque commune. De ces chiffres découle la participation de l'État au budget des communes : plus une commune est peuplée, plus cette participation est importante. Du nombre d'habitants dépendent également le nombre d'élus au conseil municipal, la détermination du mode de scrutin, le nombre de pharmacies...

Par ailleurs, ouvrir une crèche, installer un commerce, construire des logements ou développer les moyens de transport sont des projets s'appuyant sur la connaissance fine de la population de chaque commune (âge, profession, moyens de transport, conditions de logement...). Enfin, le recensement aide également les professionnels à mieux connaître leurs marchés, et les associations leur public.

En bref, le recensement permet d'ajuster l'action publique aux besoins de la population. C'est pourquoi il est essentiel que chacun y participe !

Le recensement, c'est simple  
Répondez en ligne comme déjà 4,1 millions de personnes !

Un agent recenseur recruté par la mairie se présentera chez vous, muni de sa carte officielle. Il s'agit de M. Antoine MEYER et/ou de Mme Marie-Reine WERLER. L'un d'entre eux vous remettra vos identifiants pour vous faire recenser en ligne.

► Pour répondre par internet, rendez-vous sur le site : [www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr) et cliquez sur « Accéder au questionnaire en ligne ». Utilisez votre code d'accès et votre mot de passe pour vous connecter. Ils figurent sur la notice d'information que l'agent recenseur vous a remise lors de son passage. Ensuite, vous n'avez plus qu'à vous laisser guider.

► Si vous ne pouvez pas répondre en ligne l'agent recenseur vous remettra lors de son passage les questionnaires papier concernant votre logement et les personnes qui y résident. Remplissez-les lisiblement. Il peut vous aider si vous le souhaitez et viendra ensuite les récupérer à un moment convenu avec vous. Vous pouvez également les envoyer à votre mairie ou à la direction régionale de l'Insee. Le recensement en ligne, c'est encore plus simple et cela a permis d'économiser 31 tonnes de papier en 2015. On a tous à y gagner !



### Le recensement, c'est sûr

Vos informations personnelles sont protégées. Seul l'Insee est habilité à exploiter les questionnaires. Ils ne peuvent donc donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal. Votre nom et votre adresse sont néanmoins nécessaires pour être sûr que les logements et les personnes ne sont comptés qu'une fois. Enfin, toutes les personnes ayant accès aux questionnaires (dont les agents recenseurs) sont tenues au secret professionnel.

### En savoir plus

Consultez le site internet  
[www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr)



Prévention

## Monoxyde de carbone : comment prévenir les intoxications



Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, invisible et inodore. Il touche chaque année plus d'un millier de foyers. Environ 3 000 personnes sont intoxiquées par an. Les symptômes sont des maux de têtes, des vomissements, des vertiges voire des décès. Il peut être émis par tous les appareils à combustion (chaudière, chauffage d'appoint, poêle, groupe électrogène, cheminée...).

Pour éviter les intoxications, des gestes simples existent :

- Avant l'hiver, faites vérifier vos installations de chauffage et vos conduits de fumée par un

professionnel qualifié.

- Veillez toute l'année à une bonne aération et ventilation du logement et à une bonne utilisation des appareils à combustion.
- N'utilisez jamais pour vous chauffer des appareils non destinés à cet usage : brasero, barbecue, cuisinière, etc.
- Si vous devez installer des groupes électrogènes, placez-les impérativement à l'extérieur des bâtiments.

En savoir plus

[www.prevention-maison.fr](http://www.prevention-maison.fr)  
Institut National de Prévention et d'Éducation pour la Santé (INPES)  
[www.inpes.sante.fr](http://www.inpes.sante.fr)

Collectes jouets et alimentaire

## Un grand merci pour votre générosité !

Que ce soit pour la collecte de la Banque Alimentaire fin novembre ou la collecte de jouets début décembre, vous avez été nombreux à répondre à cet appel à la solidarité.

Au total ce sont plus de 1 500 jouets qui ont été collectés par les bénévoles de la Croix-Rouge (contre 700 en 2015), tandis que 273 cartons ont pu être confectionnés au profit de la Banque Alimentaire.

Merci à tous les bénévoles qui œuvrent au bon déroulement de ces collectes, et à tous ceux qui ont donné jouets et produits alimentaires.

Protection des droits et libertés

## Le défenseur des droits : quatre domaines d'intervention

Le Défenseur des droits est une institution indépendante chargée de défendre les droits et libertés individuelles dans le cadre de 4 domaines de compétences déterminés par la loi

- la défense des droits et des usagers des services publics ;
- la défense des droits de l'enfant ;
- la lutte contre les discriminations ;
- le respect de la déontologie par les personnes exerçant des activités de sécurité (police, gendarmerie, services privés de sécurité...)

Pour mener à bien sa mission, le Défenseur des droits :

- traite les réclamations qui lui sont adressées en proposant des solutions adaptées ;
- agit en faveur d'un égal accès aux droits pour tous les publics à travers

l'information, la formation et en proposant des réformes des textes de loi.

Vous pensez que vos droits n'ont pas été respectés ? Contactez gratuitement le défenseur des droits

- **Par l'intermédiaire des délégués** sur [www.defenseurdesdroits.fr](http://www.defenseurdesdroits.fr), rubrique « Contacter un délégué » ou dans un point d'accueil.

- **Par courrier, gratuit sans affranchissement** : Défenseur des droits - Libre réponse 71120 - 75342 Paris Cedex

- **Par le formulaire en ligne**, sur [www.defenseurdesdroits.fr](http://www.defenseurdesdroits.fr), rubrique « Saisir le Défenseur des droits ». Il est essentiel de joindre toutes les pièces utiles permettant au Défenseur des droits de traiter votre dossier.



Médiathèque intercommunale

## Un salon du livre pour les 10 ans de la médiathèque !

La médiathèque a 10 ans ! Pour fêter l'évènement avec ses partenaires, les auteurs, illustrateurs, acteurs locaux du livre, ses fidèles lecteurs et tous les autres, elle organise un salon du livre.



Durant toute une journée, une vingtaine d'invités sont mis à l'honneur. Il y en aura pour tous les goûts.

- **Pour les amateurs de bandes dessinées**, rencontrez les scénaristes et illustrateurs de talent que sont Roger Seiter, Johannes Roussel, Christophe Cassiau-Haurie, Vincent Wagner, François Abel, Christophe Carmona.
- **Pour les accros des enquêtes**, des intrigues et autres suspenses, venez échanger avec les auteurs de romans policiers que sont Joël Henry, Jacques Fortier qui est aussi journaliste aux DNA ou encore Emmanuel Honegger qui a publié également des monographies d'artistes alsaciens.
- **Pour les férus de documentaires**, Patricia Arnoux partagera avec vous son expérience d'intervenante en milieu carcéral ou encore Thomas Pfeiffer vous communiquera sa passion pour le loup.
- **Pour les curieux de la littérature locale**, venez découvrir ou redécouvrir des écrits riches et diversifiés avec Josiane Martin,

Paul Abel, Jean-Marie Schelcher, Jean-François Schwaiger, le poète Albert Strickler.

- **Sans oublier les jeunes lecteurs** qui auront le plaisir de retrouver les univers colorés de Sylvie de Mathuisieulx, de Patrice Seiler et son célèbre Nostoc, ou encore les malicieux points de vue de Jack Koch.

Le salon met en lumière d'autres acteurs du livre : les éditeurs Pierre Marchant pour Le Verger Editeur et Eric Catarina pour les Editions du Long Bec vous feront découvrir leur travail et leurs collections. La Librairie Gittinger-Schneider, notre libraire d'Erstein, se fera une joie de vous présenter quelques trésors. Enfin, vous aurez aussi la chance de découvrir l'action de l'Association Lire et Faire Lire, car qui dit livres, dit lecteurs.

Le salon est ponctué de moments forts avec 3 ateliers, animés par Patrice Seiler, Vincent Wagner et l'Association Lire et Faire Lire. L'atelier « comment dessiner et

### Salon du livre : programme de la journée

- 10 h ► Ouverture officielle du salon
- 11 h ► Atelier « Comment dessiner et raconter une petite histoire ? » par Patrice Seiler
- 11 h – 14 h ► Buffet
- 14 h ► Atelier « Autour de l'illustration » par Vincent Wagner
- 15 h 30 ► Atelier « Kamishibai, petit théâtre japonais » par Lire et Faire Lire.
- 17 h ► Clôture du salon

**raconter une petite histoire ?** », animé par Patrice Seiler, propose aux jeunes de 8 à 14 ans de dessiner et de raconter une petite BD ou histoire à partir de quelques objets proposés par l'animateur. L'atelier « **autour de l'illustration** » animé par Vincent Wagner, propose aux participants à partir de 7 ans de se mettre dans la peau d'un illustrateur et de donner vie à un personnage. L'atelier « **Kamishibai** » animé par les bénévoles de Lire et Faire Lire propose aux enfants de découvrir de belles histoires à travers le petit théâtre japonais.

À partir du 17 janvier vous pourrez découvrir les biographies de chaque intervenant à la médiathèque. Entrée libre au salon  
Entrée libre sur inscription aux ateliers

► **Infos et inscriptions**  
Médiathèque 03 88 98 84 65  
mediatheque@ville-erstein.fr



Saison culturelle 2016/2017

## À découvrir

> **Dimanche 15 janvier 2017**  
**AU FIL DE L'EAU**



Ensemble Atrium  
Spectacle jeune public à partir de 1 an, durée 30 minutes  
▶ 10 h 30 salle St Martin

> **Vendredi 27 janvier 2017**  
**CONTACT FULL**

Compagnie Dégadézo / Antje Schur & Régine Westenhoefter  
Danse et théâtre  
▶ 20 h 30 salle d'animation de la médiathèque

> **Vendredi 3 février 2017**  
**ETRE OU PARAITRE / DANSE**



En partenariat avec le Musée Würth  
Théâtre du Corps - Tout public  
Durée 1 h 15  
▶ 20 h 30 Musée Würth

> **Vendredi 24 mars 2017**  
**CATCH IMPRO**

Compagnie Inédit Théâtre  
Improvisation théâtrale - Tout public, durée 1 h 30  
▶ 20 h 30 salle de Gymnastique

▶ **Contact / Billetterie**

Relais culturel 03 90 29 07 10  
culture@ville-erstein.fr

## Ecole Municipale d'Arts Plastiques Arrêt sur images

A partir du 19 janvier, de petites expositions « arrêt sur image » dans le hall d'entrée du cinéma jalonneront les parcours sportifs des élèves de l'EMAPE : expression du mouvement, tracés sur les supports, couleurs des tenues... De croquis sur les terrains en réalisations plus travaillées, quelques pratiques seront mises en lumière.

▶ **En savoir plus**  
EMAPE 03 90 29 07 08



## Ecole Municipale de Musique Au programme

> **Vendredi 3 mars 2017**  
**KARAOKE**

Entrée libre  
▶ 20 h 30 salle St Martin



> **Vendredi 31 mars 2017**  
**MARATHON DES OPÉRAS**

▶ 20 h 30 Centre Hospitalier Erstein  
et **dimanche 2 avril à 10 h 30**



▶ **Infos / Réservation**  
EMME 03 90 29 07 09

Etappenstall

## Les expositions

> 22 janvier au 22 février 2017



**ETAPE III : A CORPS PARFAIT ? L'HOMME RÉPARÉ, REMANIÉ, AUGMENTÉ**

Vernissage vendredi 20 janvier 19 h

> 22 janvier au 24 mars 2017  
**CORPS À CORPS**

Renny Foesser, peinture, collage, dessin. Atelier découverte dessin le dimanche 22 janvier de 15 h à 17 h à partir de 10 ans, sur réservation, matériel fourni. 10 € / participant

> **Dimanche 29 janvier 2017**  
**CROQUE MUSÉE**

Animation enfants parents pour découvrir de manière ludique un aspect de l'expo. A partir de 5 ans.  
▶ 16 h, suivi d'un goûter

▶ **En savoir plus**

Etappenstall 03 90 29 93 55





## AVRIL

> Samedi 14 janvier

### LA VILLE RÉCUPÈRE VOS SAPINS DE NOËL

Ils seront broyés et transformés en mulch. Les sapins peuvent être déposés place des Fêtes entre 9 h et 14 h.

### LOTO

Organisé par le Basket Club d'Erstein  
18 h 30 - Salle Herinstein

> Dimanche 15 janvier

### BOURSE AUX TIMBRES ET MULTI-COLLECTIONS

Organisée par l'association philatélique d'Erstein  
9 h à 17 h - Salle de Gymnastique

### AU FIL DE L'EAU

Théâtre musical jeune public avec l'Ensemble Atrium de Strasbourg.  
A partir de 1 an, durée 30 min  
10 h 30 - Salle S' Martin

> Jeudi 19 janvier

### CONFÉRENCE : ADOPTE UNE MOLÉCULE : UN ESPOIR DE RENCONTRE DANS LA LUTTE CONTRE LE VIH

Présentée par Manuel Pires (ersteinois), docteur, laboratoire biophotonique et pharmacologie, Université de Strasbourg.  
19 h 30 - Institut de Formation en Soins Infirmiers

> 21 & 22 janvier

### SALON DU MARIAGE

Organisé par les Ambassadrices d'émotions  
10 h à 19 h le samedi  
10 h à 18 h le dimanche  
Salle Herinstein

> Dimanche 22 janvier

### CINÉMA DES TOUT PETITS

*Alice comedies*. Projection suivie d'un atelier ludique  
10 h 30 - Cinéma Amitié

> Jeudi 26 janvier

### CONNAISSANCE DU MONDE : HIMALAYA

14 h 15 - Cinéma Amitié

> Vendredi 27 janvier

### CONTACT FULL

Conférence en corps et en mots danse, théâtre. Compagnie Dégadézo / Antje Schur & Régine Westenhoeffler. A partir de 8 ans, durée 50 min.  
20 h 30 - Médiathèque, salle d'animation

> Samedi 28 janvier

### TOURNOI DE FOOT EN SALLE

Avec la Ligue d'Alsace de Football Association et l'Association Sportive d'Erstein.  
8 h à 20 h - Salle Herinstein

## FÉVRIER

> Mercredi 1<sup>er</sup> février

### LECTURES À L'HÔPITAL

La médiathèque propose un moment d'échanges autour de lectures variées. Résidents, tous publics.  
14 h - Hôpital Local d'Erstein

> Jeudi 2 février

### CINÉ-DÉTENTE

Un film grand public et un moment convivial à la fin de la projection. Programmation en cours.  
14 h 30 - Cinéma Amitié

> Vendredi 3 février

### ÊTRE OU PARAÎTRE

Danse - Compagnie Pietragalla-Derouault - Théâtre du Corps.  
En partenariat avec le musée Würth. Tout public, durée 1 h 15.  
20 h 30 - Musée Würth

> Samedi 4 février

### RAMASSAGE VIEUX PAPIERS

Avec Erstein Aquatic Club

### SAM'ANIM

Atelier d'origami (technique de pliage japonais) pour les enfants de 8 à 12 ans. Réalisations de marque-page et autres formes autour du sport. Entrée libre sur inscription (03 88 98 84 65).  
14 h - Médiathèque

### CHAMPIONNAT DÉPARTEMENTAL SCOLAIRE D'ÉCHECS

Salle Herinstein

> Dimanche 5 février

### SALON DU LIVRE

Pour fêter les 10 ans de la médiathèque. Tout public, entrée libre  
10 h à 17 h - Médiathèque

### CINÉMA DES TOUT PETITS

*Ferda la fourmi*. Projection suivie d'un atelier ludique  
10 h 30 - Cinéma Amitié

> Dimanche 5 février

### OPÉRA-BALLET : RIGOLETTO

Opéra de Verdi  
15 h 30 - Cinéma Amitié

> Samedi 11 février

### TOURNOI DE FOOT EN SALLE

Avec la Ligue d'Alsace de Football Association et l'Association Sportive d'Erstein.  
8 h à 20 h - Salle Herinstein

### STAGE DANSE BACHATA

Débutants évolutif. Organisé par l'Association Les Blue Angles. Tarifs membres, chômeurs, étudiants 20 €, hors membres 25 €, couple 45 €  
14 h 30 à 17 h 30 - Préau école Anne Frank

> Samedi 18 février

### FORMATION IPSEN

Initiation premiers secours aux enfants nourrissons avec la Croix-Rouge - 15 €. 06 33 18 21 71  
8 h à 12 h 30 - Maison de la Solidarité

## EXPOSITIONS

> A partir du 16 janvier

### ÉCOLE MUNICIPALE D'ARTS PLASTIQUES

De petites expositions « Arrêt sur images » jalonnent les parcours sportifs des élèves de l'EMAPE dans le hall du cinéma : expression du mouvement, tracés sur les supports, couleurs des tenues... De croquis sur les terrains en réalisations plus travaillées, quelques pratiques seront mises en lumière. Entrée libre tout public.

> Du 17 janvier au 11 février

### POUR LES 10 ANS DE LA MÉDIATHÈQUE : EXPOSITIONS DE PLANCHES ET LIVRES

des participants du Salon du Livre. Rencontre avec les métiers du livre (ateliers) à la médiathèque.

> Du 22 janvier au 22 février

### ETAPE III : À CORPS PARFAIT ?

L'exposition présente la recherche médicale et ses technologies utilisées pour réparer l'homme, le remanier et enfin augmenter ses capacités, pour que demain, il devienne encore plus performant notamment dans le domaine sportif qui le pousse sans cesse à améliorer ses capacités physiques. Vernissage le 20 janvier à 19 h. Tout public, entrée libre. Tous les jours de 14 h à 18 h sauf mardi, samedi et jours fériés à l'Etappenstall.

> Du 22 janvier au 24 mars

### ETAPE III : CORPS À CORPS

Dans l'espace de la toile, Renny Foesser jette des corps qui se mêlent et s'entremêlent dans un brouhaha parfaitement orchestré en y associant par le trait ou le collage d'autres sujets, formes et couleurs. Vernissage le 20 janvier à 19 h. Tout public, entrée libre. Tous les jours de 14 h à 18 h sauf mardi, samedi et jours fériés à l'Etappenstall.



## > Dimanche 19 février

### CINÉMA DES TOUT PETITS

*La sorcière dans les airs.* Projection suivie d'un atelier ludique  
10 h 30 - Cinéma Amitié

## > Samedi 25 février

### FORMATION PSC 1

Prévention et Secours Civiques de niveau 1 avec la Croix-Rouge - 60 €  
06 33 18 21 71  
8 h à 12 h / 13 h 30 à 18 h 30  
Maison de la Solidarité

### PORTES OUVERTES

### ASSOCIATION DE DANSE LES BLUE ANGELS

Présentation de l'association et des différentes danses enseignées. Initiation découverte salsa et bachata. Collation offerte, préinscription.  
14 h 30 à 17 h - Préau école Anne Frank

## > Dimanche 26 février

### TOURNOI D'ULTIMATE

Salle Herinstein

# MARS

## > Mercredi 1<sup>er</sup> mars

### LECTURES À L'HÔPITAL

La médiathèque propose un moment d'échanges autour de lectures variées. Résidents, tous publics.  
14 h - Hôpital Local d'Erstein

### CARNAVAL DES ENFANTS

Organisé par le Conseil Municipal des Enfants

#### 14 H 15 - DÉFILÉ

avec les vélos rigolos. Départ de la médiathèque

#### 15 H - SPECTACLE

à la salle Herinstein. Après le spectacle, possibilité d'essayer les vélos rigolos.

#### 15 h 45 - BEIGNETS ET BOISSONS

En cas de pluie, le défilé sera annulé. Les enfants restent sous la responsabilité des adultes et des parents.

## > Jeudi 2 mars

### CONFÉRENCE : AU BOUT DU RÊVE : LA TRAVERSÉE DES ETATS UNIS D'AMÉRIQUE DE L'ATLANTIQUE AU PACIFIQUE

Claude et Sylvie Kuhn vous racontent leur épopée en vélo  
19 h 30 - Institut de Formation en Soins Infirmiers

### CONNAISSANCE DU MONDE : LA PROVENCE

14 h 15 - Cinéma Amitié

## > Vendredi 3 mars

### KARAOKÉ

Avec les élèves de formation musicale et professeurs de l'École Municipale de Musique. Tout public, entrée libre.  
20 h 30 - Salle St Martin

## > Samedi 4 mars

### RAMASSAGE VIEUX PAPIERS

Avec l'Association Sportive d'Erstein

### SAM'ANIM

Contes et histoires bilingues en français et langues des signes, pour enfants entendants et mal entendants à partir de 5 ans. Entrée libre sur inscription (03 88 98 84 65).  
14 h - Médiathèque

## > Dimanche 5 mars

### CONCOURS DE SAUT D'OBSTACLES PONEYS ET CHEVAUX

Organisé par l'association Equisports  
8 h à 18 h - Centre équestre Equisports

### CINÉMA DES TOUT PETITS

*Les nouvelles aventures de Ferda la fourmi.* Projection suivie d'un atelier ludique  
10 h 30 - Cinéma Amitié

## > 10 & 11 mars

### FRIEJOHR FÜR UNSERI SPROCH

Organisé par les Marcheurs du Sucre  
14 h - Maison des Œuvres

## > Samedi 11 mars

### FORMATION PSC 1

Prévention et Secours Civiques de niveau 1 avec la Croix-Rouge - 60 €  
06 33 18 21 71  
8 h à 12 h / 13 h 30 à 18 h 30  
Maison de la Solidarité

## > Dimanche 12 mars

### BOURSE AUX VÊTEMENTS ET JOUETS PUÉRICULTURE

Organisé par le Handball Club Erstein  
9 h à 17 h - Salle Herinstein

## > Samedi 18 mars

### CHAMPIONNAT D'ALSACE DE SCRABBLE

14 h à 20 h - Salle Herinstein

## > Dimanche 19 mars

### SORTIE LOT DE PÊCHE

Organisée par l'AAPPMA  
8 h à 19 h - Zone de loisirs, chalet AAPMA

### CINÉMA DES TOUT PETITS

*Le voyage en ballon.* Projection suivie d'un atelier ludique  
10 h 30 - Cinéma Amitié

### PORTES OUVERTES CENTRE EQUESTRE

14 h à 18 h - Centre équestre Equisports

### OPÉRA-BALLET : COSI FAN TUTTE

Opéra de Mozart  
15 h 30 - Cinéma Amitié

## > Jeudi 23 mars

### CONNAISSANCE DU MONDE : RUSSIE

14 h 15 - Cinéma Amitié

## > Vendredi 24 mars

### CATCH IMPRO

Compagnie Inédit Théâtre. Tout public.  
20 h 30 - Salle de Gymnastique

## > Samedi 25 mars

### STAGE DANSE BACHATA

Débutants évolutif. Organisé par l'Association Les Blue Angles. Tarifs membres, chômeurs, étudiants 20 €, hors membres 25 €, couple 45 €  
14h30 à 17h30 - Préau école Anne Frank

## > Vendredi 31 mars

### LE MARATHON DES OPÉRAS

Avec les élèves de formation musicale et professeurs de l'École Municipale de Musique.  
20 h 30 - Centre Hospitalier d'Erstein

## TREMPIN DES JEUNES ARTISTES 2016

### POUR LES JEUNES DE 10 À 22 ANS

Le tremplin des jeunes artistes donne la possibilité à tous les jeunes artistes en herbe (danse, théâtre, chant, magie, musique, arts du cirque, humour...) de se produire devant un public. La Ville d'Erstein est partenaire pour la 3<sup>e</sup> année consécutive du Tremplin des Jeunes Artistes organisé par le Lions Club qui se déroulera à Benfeld le 29 avril 2017.

### > Inscriptions jusqu'au 31 janvier 2017

Infos à la mairie de Benfeld  
jeunes.artistes@lions-benfeld-erstein.org  
www.lions-benfeld-erstein.org



Engagement jeunes citoyens

## Installation du Conseil Municipal des Enfants

Treize nouveaux élus ont intégré la jeune équipe municipale, répartis dans les différentes commissions « Vivre Ensemble / Environnement » et « Jouer en toute sécurité ».



Sous la houlette du maire d'Erstein, Jean-Marc Willer et de son adjointe en charge de la jeunesse et de l'éducation, Dominique Herbeth, les jeunes conseillers ont pris connaissance des missions qu'ils devront mener durant leur mandat de deux ans. Lors de cette séance d'installation, les jeunes

élus ont pu également rencontrer Martine Heym, adjointe au maire chargée de l'économie, de l'attractivité et du tourisme, qui a souhaité associer la jeunesse au projet de réaménagement centre-ville. La concertation étant au coeur du projet, les jeunes élus pourront eux aussi donner leurs idées en

répondant au questionnaire qui a été distribué aux habitants de la commune, lors d'une prochaine séance. Ils interviendront aussi auprès de leurs camarades de classe de l'école Marie et Pierre Curie pour recueillir leurs idées. Puis, en janvier prochain, ils rencontreront une sociologue pour proposer une action autour de ce projet.

### Les élus

Abid Dalia, Aylin Baba, Eléa Barbanson, Léa Bohnert, Céleste Bourdette, Aude Boyer, Gabriel Cassiau-Haurie, Charles-Martin Chompret, Marion Delrieu-Dem, Lilia Demirkol, Maxime Dielbolt, Léo Ehrhardt, Sacha Finger, Duncan Grass, Charlotte Humblot, Lilou Julliard, Alexandra Kabir, Léana Kirner, Daniel Kuntzmann, Lilian Lagree, Chaïmaa Lassoued, Sébastien Lauber, Audeleen Lebhertz, Stephen Litt, Léana Rouve, Capucine Sanago, Sabri Saoudi, Délio Vennitti, Mathilde Vicassiau, Alexis Wodling.

Initiative

## Visite des lieux de culte

Proposée par la Ville et le Groupe interculturel aux élèves de 5<sup>e</sup> du collège Romain-Rolland, cette opération consiste à enseigner de façon laïque les faits religieux et ainsi de découvrir les lieux de culte de la ville d'Erstein.

Pour la seconde édition du rallye intercultes, les collégiens, encadrés par leur professeur d'histoire, ont été répartis en petits groupes avant de partir à la découverte des lieux de culte de la ville : l'église Saint-martin, le temple protestant, la synagogue et les deux mosquées. À tour de rôle le curé Claude Bertrand, le pasteur Guy Moser, le rabbin Isaac Ouakine, le président



de l'amicale maghrébine Ali Abio et Kenan Girgin pour la mosquée turque, ont eu 20 minutes pour répondre aux interrogations des

collégiens. Après ce véritable marathon, les collégiens se sont retrouvés autour d'une collation en fin de matinée à l'hôtel de ville.



Nouvelles technologies

## Un nouveau site en ligne !



Page d'accueil du nouveau site

### Modernité et accessibilité

Plus moderne, plus agréable et surtout plus accessible, la nouvelle version du site Internet de la ville d'Erstein est en ligne. Elle est aussi dotée d'une navigation plus aisée. On peut ainsi, en un seul clic, avoir accès à l'agenda de l'ensemble des manifestations culturelles et de loisirs, effectuer des démarches en ligne ou accéder à une série d'informations, selon que l'on soit un nouvel habitant, un senior ou une association... Des éléments concernant les démarches pour un mariage, la demande d'actes d'état civil, l'obtention ou le renouvellement de pièces d'identité sont aussi disponibles. Résultats de longs mois de travail des élus et des services municipaux, ce site a été conçu pour répondre le mieux possible aux attentes des internautes. D'autres services seront mis en place dans un second temps tels que la billetterie et le paiement en ligne.

#### ► Votre avis nous intéresse !

N'hésitez pas à réagir et à donner votre avis par mail à participation.citoyenne@ville-erstein.fr



Menu Education/Jeunesse de la rubrique A tout âge



Page intérieure du nouveau site

### Nouveau ! La ville sur Facebook !



Depuis début décembre, vous pouvez suivre l'actualité de la ville sur Facebook ! Rendez-vous sur la page officielle <http://www.facebook.com/villederstein> et cliquer sur j'aime pour suivre la ville sur votre fil d'actualité !





Projet de réaménagement du centre-ville

## Une participation en nombre et de qualité

Après la première étape de concertation publique pilotée par une sociologue, ateliers de concertation, questionnaires distribués dans chaque foyer, parcours urbains et entretiens de rue, voici le bilan.



La participation en nombre et en qualité a été jugée bonne, avec 115 participants pour la première réunion publique, 70 pour les ateliers, et 200 retours pour les questionnaires. Le bilan de cette concertation publique été présenté le 5 décembre dernier lors d'une 2<sup>e</sup> réunion publique.

### Le portrait du centre-ville

Les contours du centre-ville sont jugés flous, les visions des usagers sont hétérogènes, avec des entrées et sorties de ville difficilement identifiables. Des éléments de l'identité traditionnelle de la ville mis à mal par la modernité avec une certaine nostalgie de l'Erstein d'avant et d'un mode de vie plus villageois.

### Une ville vivante pour un centre peu attractif

Si l'image de la ville est jugée plutôt dynamique avec les avantages de la campagne à la ville et où il fait bon vivre, certains aspects du centre-ville tendent à être améliorés. Parmi ces axes, l'offre commerciale, jugée parfois vieillissante gagnerait à être mise davantage en valeur et à se diversifier.

Le manque de convivialité pourrait être comblé à travers la création de lieux de rencontre : bistrot, bar, restaurant et en adaptant les horaires d'ouverture des magasins surtout le week-end. Le centre-ville pourrait aussi être animé au quotidien ou au moins les week-end. Enfin, dernier axe, les déplacements et stationnements où deux conceptions s'opposent. Certains jugent nécessaire de maintenir des places de parking pour la survie des commerces, et d'autres trouvent la présence de la voiture trop importante au centre-ville, ce qui nuit à la qualité du cadre de vie et à la sécurité.

Les déplacements doux n'ont pas leur place dans ce centre jugé trop dangereux pour les vélos et où les espaces piétons ne sont pas sécurisés, avec un manque d'espaces partagés et des trottoirs non adaptés (trop étroits, mauvais états...)

### Un potentiel à révéler

Les sondés trouvent que le centre-ville bénéficie d'un beau potentiel naturel et architectural qui n'est pas assez valorisé. Le patrimoine architectural



**Erstein tous au centre !**  
Construisons ensemble l'avenir de la ville

et historique manque d'une harmonie générale tandis que le patrimoine naturel (eau et végétation) ne fait pas l'objet d'une mise en valeur suffisante qui pourrait le rendre visible aux yeux de tous.

Le potentiel touristique du territoire est mal connu des Ersteinois eux-même. Les différents pôles d'attractivité touristique (musée, polder, sucrerie, etc.) ne sont pas connectés au centre-ville et n'ont pas de retombées sur celui-ci.

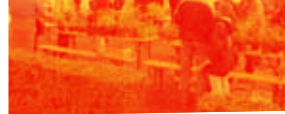
Il manque tout un pan de communication sur ceux qui font la fierté d'Erstein : les sportifs, les associations, les métiers, etc. Pourtant la ville s'illustre régulièrement dans de nombreux domaines.

### La suite du projet

Après cette première étape de concertation publique, il faut maintenant définir les enjeux et les grandes lignes du projet. Cette deuxième étape sera réalisée par le bureau d'étude mandaté, sur la base de ce bilan et des autres diagnostics réalisés en parallèle par 3 bureaux d'étude, sur les déplacements, les commerces, le paysage et l'urbanisme. Cette « feuille de route » tracera les objectifs hiérarchisés à court, moyen et long terme. Nous vous tiendrons informés de ces différentes étapes.

#### ► En savoir plus

Mairie d'Erstein  
participation.citoyenne@ville-erstein.fr  
03 88 64 53 73



Erstein, un Parfum de Noël

## Un Parfum de Noël flotte sur Erstein

Jonglage, cracheurs de feu, contes, chansons, feu d'artifice, spectacle aquatique, marché de Noël et marché aux Sucreries ont animé les week-end précédant Noël. Un programme éclectique riche en animations !



Cyrille, jongleur de la Cie Les arts pitres, a enchanté petits et grands au marché aux sucreries



Le marché aux sucreries à la salle Herinstein



Des animations pour les enfants : contes, maquillage et lâché de ballons au marché de Noël



Déambulations du théâtre d'Ochisor



Le cracheur de feu a réchauffé l'atmosphère



Spectacle La féerie de l'eau place des Fêtes

Commerce

### Au Cho'Pain

Un nouveau dépôt de pain a ouvert ses portes le 6 décembre, rue Saint-Quentin à Krafft (à l'endroit où se situait la Paëlla de Gégé). Christine Henny vous propose pains et viennoiseries fabriqués dans le laboratoire central de Nino, basé à Rhinau. D'autres douceurs sucrées et salées viendront améliorer le quotidien des habitants de Krafft, privé de dépôt de pain depuis plusieurs mois. Une partie épicerie, pour répondre aux besoins de premières nécessités complètera l'offre. Plus qu'un dépôt de pain, Christine Henny envisage son entreprise comme un lieu de rencontre où elle organisera des animations.



#### ► En savoir plus

**Au Cho'Pain**

rue St Quentin à Krafft

**Horaires (évolution possible)**

Du lundi au vendredi de 5 h 30 à 13 h 30, samedi de 5 h 30 à 12 h et un dimanche sur deux de 7 h à 11 h 30



## Finances

**Budget 2017**

Le Budget Primitif 2017, voté le 13 décembre dernier à l'unanimité est équilibré en recettes et en dépenses.

L'année 2017 sera marquée par l'achèvement de la réforme territoriale avec la mise en place au 1<sup>er</sup> janvier des nouveaux schémas intercommunaux et la poursuite des transferts de compétences prévus par la Loi du 7 août 2015 portant nouvelle organisation territoriale de la République (NOTRe).

### À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017, transferts règlementaires de l'aire d'accueil des gens du voyage (TGV) et des Zones d'Activités économiques

Ces transferts de compétences, ajoutés à la Médiathèque, au Périscolaire et au Centre Nautique ont pour conséquence le transfert d'environ 65 agents avec une forte baisse des dépenses liées (masse salariale, fonctionnement, investissement), mais aussi une baisse équivalente des recettes déduites de la compensation intercommunale. Ces dépenses et ces recettes ne sont donc plus intégrées au budget 2017 de la ville. C'est la Nouvelle Communauté de Communes du Canton d'Erstein, créé au 1<sup>er</sup> janvier 2017, qui se chargera intégralement de la gestion de toutes les compétences transférées par la Ville d'Erstein. Comme chaque année, les taux d'imposition, qui seront votés en mars, ne sont pas intégrés dans ce budget primitif.

### Un niveau d'investissement élevé

L'enveloppe d'investissements nouveaux de 2 038 K€ reste à un niveau élevé pour 2017, à laquelle il sera rajouté le report de crédit lors du compte administratif 2016 (le « report de crédits » correspond

aux crédits votés et non consommés en 2016 qui sont reportés sur l'exercice 2017)

### Une maîtrise de la dette

En 2016, aucun emprunt n'a été contracté par la ville d'Erstein. Le désendettement se poursuivra en 2017 tout en continuant les efforts d'investissement sur les équipements et infrastructures de la ville d'Erstein. La dette devrait donc baisser de 215 K€ pour atteindre un montant total de 5,78 millions d'euros.

### Des économies pour les dépenses de fonctionnement

Outre la baisse des dépenses de fonctionnement liée aux transferts des compétences, diverses actions ont permis de générer des économies : les travaux de rénovation sur l'éclairage public, l'optimisation des coûts de télécommunication, le non-remplacement systématique des départs à la retraite depuis 2015.

Le BP 2017 affiche une nouvelle réduction importante des recettes dont notamment la Dotation Globale de Fonctionnement provenant de l'Etat de - 202 K€.

Grace aux efforts de gestion, le niveau d'autofinancement permet de financer globalement les nouveaux investissements (dont les principaux sont : aménagement locaux boxe à la salle plurivalente de Krafft (350 K€), modernisation salle de cinéma n° 1 tranche 2 (109 K€), campagne de mise aux normes accessibilité (115 K€), travaux dans

les écoles (50 K€), aménagement zone commerciale Route de Krafft (390 K€), rénovation du Centre Ville (100 K€), aménagement aires de jeux (34 K€), réfection rues : du Renard, de Normandie, du Fossé... (198 K€), passerelle pétanque à la Zone de Loisirs (40 K€), piste cyclable de la sucrerie au Canal (50 K€), parking rue de la Pente (35 K€), aménagement du parcours de santé et parking Krittwald (38 K€).



À noter que des crédits d'un montant de 2259 K€ votés en 2016 pour le projet de la Maison de la Musique, seront reportés sur l'exercice 2017.

Le détail des comptes rendus et délibérations s'y rapportant seront disponibles sur le site de la Ville.

### Chiffres clés

► **Fonctionnement**  
Total des dépenses de fonctionnement : 10 838 023 €

► **Investissement**  
Total des dépenses d'investissement : 3 244 726 €  
(Incluant un autofinancement de 1 560 K€ : excédent budgétaire consacré à l'investissement)





Fusion des intercommunalités

## Bienvenue à la nouvelle Communauté de Communes du Canton d'Erstein !

Troisième et dernier volet de la réforme territoriale, la loi portant sur la nouvelle organisation territoriale de la République (Notre) promulguée le 7 août 2015, redéfinit les compétences des départements et des régions, et renforce les rôles des régions et des intercommunalités.

Cette loi relève le seuil minimal de constitution d'un Etablissement Public de Coopération Intercommunal (EPCI) à fiscalité propre de 5 000 à 15 000 habitants. Cette obligation légale, posée à la communauté de communes du Rhin (10 000 habitants) de se rapprocher avec l'une ou l'autre de ses voisines (Benfeld et Erstein) a conduit les élus à se retrouver dans un nouvel ensemble rassemblant les 28 communes membres des 3 communautés de communes. Effective à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, la nouvelle communauté reprendra dans un premier temps l'ensemble des compétences déjà exercées sur chacun des territoires et s'attachera à mener à bien les projets structurants engagés par les uns et les autres. Puis viendra le temps de l'harmonisation, avec le souci de répondre aux mieux aux besoins de tous et celui de maîtriser les budgets.

### Une proximité maintenue

Au sein de ce nouvel établissement public, les services intercommunaux continueront à être rendus là où ils existent et vos interlocuteurs resteront les mêmes, notamment pour les services à la jeunesse, le tourisme, ou encore la gestion des déchets. Raison oblige, le siège se situera à Benfeld, dans la nouvelle Maison Intercommunale des Services, localisation centrale au regard des contours du nouveau territoire et à proximité immédiate des axes de circulation (RD 1083, gare). La vie de nos

communes ne sera pas bouleversée. Elles continueront à garder des compétences aussi essentielles que l'état civil, l'urbanisme et la voirie, les écoles, leurs services techniques... La mutualisation, déjà amorcée avec les services de la Ville d'Erstein (Médiathèque, Piscine, Péri-scolaire), sera amenée à se développer progressivement avec les autres communes qui le souhaiteront. L'objectif est d'améliorer le niveau du service rendu et de renforcer ensemble nos capacités dans des domaines aussi variés que la culture, les transports et déplacements et surtout le développement économique.

### Un fonctionnement ouvert aux acteurs du territoire

La nouvelle Communauté de Communes du Canton d'Erstein sera composée d'un Conseil Communautaire de 61 élus, issus des différents conseils municipaux. La représentation a été voulue équilibrée, malgré les contraintes imposées par la loi. Le nombre de conseillers communautaires est fonction de la population de chaque commune, soit :

- ▶ 1 siège et un(e) suppléant(e) pour les 14 communes de moins de 1 000 habitants ;
- ▶ 2 sièges pour les 9 communes de 1 000 à 2 500 habitants ;
- ▶ 3 sièges pour Huttenheim ;
- ▶ 4 sièges pour Gerstheim et Rhinau ;
- ▶ 6 sièges Benfeld ;
- ▶ 12 sièges pour Erstein.

La loi permet de désigner au

### Un territoire cohérent



- ▶ 28 communes
- ▶ 269 km<sup>2</sup>
- ▶ 47 076 habitants
- ▶ 3<sup>e</sup> ensemble intercommunal du Bas-Rhin en nombre d'habitants après l'Eurométropole et la Communauté d'Agglomération de Haguenau

maximum 15 vice-président(e)s, sachant qu'il appartiendra à la nouvelle assemblée d'en fixer le nombre et les missions en début de la mandature. Un Conseil des Maires, auquel seront associés les vice-président(e)s, sera également constitué afin d'aborder en amont l'ensemble des dossiers à soumettre à l'examen du conseil de communauté. Les commissions de travail de la nouvelle Communauté de Communes seront ouvertes aux conseillers municipaux des 28 communes. En outre, la loi prévoit la mise en place d'un Conseil de développement. Cette instance de concertation et de proposition sera largement ouverte notamment aux représentants associatifs, ou encore au monde économique.

### Des questions ?

Une boîte à courriel est à votre disposition : [fusion.2017@yahoo.fr](mailto:fusion.2017@yahoo.fr)



Pratique sportive

## Simplification du certificat médical



L'obligation d'un certificat médical de non contre-indication sportive renouvelé chaque année constituait une contrainte forte à la fois pour les sportifs ou les parents et une charge de gestion pour les clubs. L'État a souhaité simplifier les règles. Ainsi, depuis cette rentrée 2016 :

- ▶ les activités d'EPS obligatoires et sportives facultatives proposées dans les collèges et lycées seront désormais dispensées de certificat médical ;
- ▶ pour le renouvellement des licences, un certificat ne sera exigé **qu'une fois tous les trois ans** (au lieu d'une fois par an). Les autres années, le licencié remplira un questionnaire de santé lui permettant de déceler d'éventuels facteurs de risques, qui nécessitera, le cas échéant, une visite médicale annuelle. Sinon, il attestera auprès de la fédération que tel n'est pas le cas.
- ▶ Ce certificat médical vaudra soit pour la pratique d'une discipline sportive donnée, soit pour la pratique du sport en général – mais dans ce deuxième cas, le médecin pourra également notifier sur ce même certificat la ou les éventuelles disciplines sportives contre-indiquée/s.

Pour certaines disciplines qui présentent des risques particuliers pour la santé ou supposent une condition physique parfaite, comme la plongée, le parachutisme, le rugby, les disciplines comportant l'utilisation d'arme à feu ou à air comprimé ou

Vie associative

## Un forum des associations en 2017

La Ville d'Erstein organisera en 2017 un Forum des associations. Au travers de ce nouveau forum, la Ville souhaite engager une réflexion en lien avec l'ensemble du tissu associatif, sur les nouveaux partenariats à créer ou à modifier en s'appuyant sur un diagnostic précis de leur fonctionnement.

A ce jour les soutiens de la commune sont nombreux et variés et peuvent prendre différentes formes : subventions, mise à disposition d'équipements ou de personnel, création d'équipements spécifiques, appui méthodologique pour le montage de dossier ou bien encore appui en matière de communication.

L'organisation de ce nouveau forum aura notamment pour objectif de :

- ▶ Comprendre les évolutions du milieu associatif et de leurs nouveaux besoins
- ▶ Mettre à plat le fonctionnement actuel et d'imaginer les nouveaux contours du soutien de la Ville aux associations,
- ▶ Présenter aux associations l'évolution des politiques intercommunales et des tendances pour l'avenir

encore les disciplines de combat en compétition, le certificat médical restera annuel et l'examen médical sera renforcé en considération des caractéristiques de la discipline.

### En pratique

Entre le 1<sup>er</sup> septembre 2016 et le 1<sup>er</sup> juillet 2017, il est possible de solliciter un renouvellement de licence sans présentation d'un certificat médical ou de présentation de l'attestation justifiant avoir répondu négativement à chaque rubrique d'un questionnaire de santé, dès lors qu'un certificat médical de moins d'un an aura été présenté à l'occasion de la rentrée 2015-2016.

À compter du 1<sup>er</sup> juillet 2017, les licenciés qui solliciteront le

- ▶ Créer du lien entre les associations pour promouvoir un esprit de solidarité

- ▶ Communiquer sur les dispositifs existants et sur les autres partenaires potentiels

Afin de préparer au mieux ce projet, l'ensemble du tissu associatif a été destinataire d'un questionnaire très complet qui permettra de réaliser une photographie précise de leur santé et de leurs attentes.

Il est donc primordial que chaque association puisse prendre le temps de répondre à ce questionnaire et le retourner à la Mairie.

Le service Sports, Santé et Vie Associative reste à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

- ▶ **En savoir plus**  
Service Sports, Santé et Vie Associative  
03 88 64 66 37

renouvellement de leur licence devront présenter une attestation justifiant qu'ils auront répondu négativement à chaque rubrique d'un questionnaire de santé. Cette attestation devra être présentée à chaque renouvellement de la licence pendant une période de trois ans, qui court à compter de la date de présentation du dernier certificat médical. Au terme de cette période de trois ans, un nouveau certificat médical devra être présenté.

- ▶ **En savoir plus**  
Ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports  
CMNCI@sports.gouv.fr



Vie associative

## Zoom sur les sapeurs-pompiers



► Vous voulez devenir sapeur-pompier volontaire ?  
Ecrivez à [cut.erstein@sdis67.com](mailto:cut.erstein@sdis67.com)

L'unité territoriale (UT) d'Erstein compte 135 sapeurs-pompiers volontaires (dont 40 sont habitants d'Erstein) qui participent à l'activité du centre de secours d'Erstein, inauguré le 30 septembre 2009. Composée de 8 centres d'intervention : Erstein, Bolsenheim, Hindisheim, Hipsheim-Ichtratzheim, Limersheim, Nordhouse, Osthouse et Schaeffersheim, elle dispose d'une vingtaine de véhicules et d'engins répartis dans les différents centres. C'est le capitaine Guillaume Marchal qui est à la tête de l'unité depuis juin 2015. Le secteur d'intervention, en premier appel, regroupe les 8 communes rattachées, mais l'unité peut être appelée en renfort sur les unités de Boofzheim/Benfeld, Obernai et de l'Eurométropole de Strasbourg en cas de besoin. L'UT d'Erstein réalise 1 300 interventions par an, dont 75 à 80 % de secours à la personne. Au centre de secours d'Erstein, 4 équipes se partagent les astreintes (la nuit en semaine de 19 h à 7 h et le week-end) à raison d'une semaine par mois, tandis que 3 personnes assurent les gardes dans la journée en caserne.

Une trentaine de jeunes sapeurs-pompiers, en formation pendant 4 ans en vue d'obtenir leur brevet, utilisent également les équipements de la caserne. Gérés par une association à part, ils ne peuvent pas assurer

d'intervention avant la fin de leur formation. D'autres moyens permettent de s'engager chez les sapeurs-pompiers à commencer par un entretien de motivation avec le capitaine Marchal. Un dossier d'inscription, une visite médicale et une demi-journée de recrutement compléteront votre

### Le téléthon

Les sapeurs-pompiers et jeunes sapeurs-pompiers d'Erstein organisent en partenariat avec l'association Endurance running club d'Erstein, l'espace jeune et le GoldWing club moto Alsace-Lorraine chaque année la course du muscle, en faveur de l'AFM téléthon. Objectif : rallier les 8 communes rattachées afin de collecter les dons amassés dans les collectivités. L'édition 2016 en chiffres :

- 23<sup>e</sup> édition
- 100 coureurs / cyclistes / rollers
- Boucle de 40 km
- 8 503 € collectés (7 518 € en 2015)

candidature. Ensuite vous suivrez des formations (secourisme et tronc commun incendie et opérations diverses) avant de pouvoir être opérationnel sur le terrain.

Vie associative - Football

## Bravo à l'équipe 1 de l'As Erstein pour son parcours en coupe de France



Pour la première fois de son histoire l'équipe fanion de l'As Erstein est parvenue à se hisser au 7<sup>e</sup> tour de la coupe de France. Ce magnifique parcours confirme le bon début de saison de l'équipe qui se trouve actuellement en tête de son championnat de « Division Honneur » (plus haut niveau régional). Ce 7<sup>e</sup> tour de coupe de France a été disputé contre l'équipe d'Epinal qui évolue

pour sa part en National soit le niveau juste en dessous des professionnels de Ligue 2. Malgré un très bon match de l'équipe locale, leur adversaire a su faire jouer son expérience du haut-niveau et marquer l'unique but de la rencontre juste avant la mi-temps. La résultat final s'est arrêté sur le score de 1-0 en faveur des spinaliens. Bravo à l'équipe d'Erstein pour ce beau parcours !





Economie d'énergies

## Du conseil neutre, gratuit et indépendant sur les économies d'énergie



Vous souhaitez réaliser des travaux d'économie d'énergie, mais vous ne savez pas par quel bout prendre votre projet ?

Vous êtes confrontés à des discours commerciaux et vous ne savez plus quoi choisir ?

Vous voulez savoir s'il existe des aides financières ?

**Contactez votre Espace Info Energie !**

Les Espaces Info Energie sont des lieux de conseils neutres, gratuits et indépendants soutenus par l'ADEME, la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine et les collectivités afin de vous

apporter de l'information et de la documentation adaptée à votre projet. Vous serez alors à même de faire un choix éclairé.

### ► Contact

Erstein Info Energie  
14 rue Jean George Abry  
67150 Erstein  
03 88 59 86 27  
infoenergie@ville-erstein.fr

Ouvert de 8 h à 17 h  
sur rendez-vous



Projet soutenu par **energivie.info**



## Avec vous pour Erstein

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017 la fusion des 3 CDC sera effective et nous verrons naître la « Communauté de Communes du Canton d'Erstein » regroupant 28 communes. Elle reprendra l'ensemble des compétences déjà exercées sur chacun des territoires et poursuivra le travail et les projets déjà entrepris par les uns et les autres. Les services de proximités seront maintenus et vos interlocuteurs inchangés.

C'est également dans un esprit de mutualisation de nos moyens et des compétences qu'une administration unique est mise en place avec la commune d'Erstein. Le long travail déjà mené en amont, permettra une transition en douceur avec un effet

neutre pour le contribuable tout en préservant la proximité. Cette fusion et la mutualisation des services nous permettront d'engager ensemble de nouveaux projets pour ce territoire de près de 50 000 habitants dans des domaines variés et essentiels comme l'économie et l'emploi, les déplacements, l'environnement, le tourisme, la jeunesse et la culture.

Le dernier Conseil Municipal de l'année 2016 a aussi permis l'adoption unanime, avec deux abstentions du budget primitif 2017. Malgré les diminutions des dotations de l'état, ce budget comprend de nombreux investissements : plusieurs réfections de voirie, une nouvelle salle

de boxe à Krafft, la modernisation du parcours santé, une nouvelle passerelle à la zone de loisirs et la mise en œuvre des trois grands projets de ce mandat : les travaux de la maison de la musique, le lancement du projet de résidence senior et la poursuite de l'étude du réaménagement du centre-ville. C'est en maîtrisant le budget de fonctionnement que nous pouvons dégager des marges de manœuvres qui nous permettent d'investir pour l'avenir de notre commune et notre nouvelle communauté de communes !

En cette fin d'année, nous vous adressons tous nos vœux de bonheur, de santé et de réussite pour 2017.

Jean-Marc Willer, Dominique Herbeth, Marc Dressler, Martine Heym, Benoît Dintrich, Stéphanie Schmitt, Patrick Kiefer, Muriel Fender-Oberle, Denis Spielberger, Colette Alizon, Joseph Offenstein, Nathalie Da Silva, Géraldine Koerin, Muriel Wolff, Claude Hertrich, Murielle Kappler, Jérémy Wetterer, Catherine Scotto Di Carlo, Joseph Heitz, Liliane Andres, Dominique Ecrepont, Simone Wagner, François Saettel, Marie-Odile Fuchs, Turgay Altun, Caroline Braun, Lionel Hellmann.

## À l'écoute d'Erstein

Notre présence dans toutes les commissions nous a permis de suivre attentivement les dossiers qui ont été présentés lors des différents conseils municipaux.

2017 verra le démarrage des travaux pour la Maison de la Musique et pour La Maison des Aînés. Ces projets sont portés par la Majorité, pour autant

nous restons attentifs quant à la maîtrise budgétaire et à l'attente des Ersteinois. Nous pensons que ces projets doivent rentrer dans une réflexion globale de réaménagement et de rénovation de notre cité, notamment en termes de parking et de circulation.

Pour 2017 notre groupe proposera lors des commissions, un certain

nombre de projets concernant les activités périscolaires, le problème des encombrants, la location de vélo à la gare ... nous reparlerons aussi de la relocalisation du marché vers un lieu plus sécurisé et plus convivial...

A l'aube de cette nouvelle année nous vous présentons tous nos vœux de bonheur, de douceur et de sérénité !

Mireille Lienhardt, Philippe Baur  
et Christian Fougou-Notarianni.

## Erstein c'est vous

Tous les ans au mois de Décembre, est présenté au vote du Conseil Municipal, le Budget Primitif pour l'année suivante. Cette année lors du débat d'orientation budgétaire nous avons relevé que celui était tout simplement un copier/coller des années précédentes.

Certes, nous reconnaissons la bonne situation financière de la ville, mais nous estimons que ce budget est à l'image du dynamisme de cette dernière, à savoir sans saveur et sans ambition !

Désendetter la ville c'est bien, mais nous déplorons cette politique d'austérité injustifiée et nous conseillons à l'équipe municipale d'emprunter dans les relatives

bonnes conditions actuelles (car cela ne va pas durer..) pour redonner de l'énergie et un nouvel élan à notre Commune !

Ce budget est flou, car avec la constitution et le regroupement des 3 ComCom (Erstein/Benfeld/Rhinou) se sont opérés des transferts de compétences, tels : la médiathèque, la piscine et l'accueil des gens du voyage. Il est prévu par ailleurs, une mutualisation des services d'Erstein et de cette future ComCom.

Au niveau fiscal il y aura une double peine c'est-à-dire pas forcément une baisse des impôts pour notre commune, ce qui semblerait légitime, mais certainement une

hausse des impôts de la nouvelle grande ComCom !

Depuis près d'un an et après analyse des votes au Conseil Municipal, nous pouvons affirmer qu'à ce jour nous restons et demeurons la seule et l'unique opposition ! Nous continuerons à être vigilants quant aux décisions à prendre et ceci toujours dans un esprit constructif au service de l'intérêt général de notre commune.

Nous souhaitons à toutes les Ersteinoises et à tous les Ersteinois une Excellente Année 2017.

Jean-Claude Bader, Thierry Hasenfratz.

Septembre et octobre 2016

## Décès



- 01/09/2016 ANDRES Hugues  
 02/09/2016 RUFF Marcel  
 06/09/2016 ANDRES née KUNTZMANN Emilie  
 06/09/2016 RUMIN née RIEBEL Marie Clémence  
 09/09/2016 KIENTZ née ADAM Marguerite  
 13/09/2016 FUNCK née WACHTER Marie Madeleine  
 19/09/2016 KURTZ Roger  
 20/09/2016 FOURNIER Gérard  
 21/09/2016 NARDO Dominique  
 23/09/2016 BECK née SCHAEFFER Marthe  
 25/09/2016 GOEPP née ANGSTHELM Mathilde  
 27/09/2016 SCHMITTER Jean Pascal  
 01/10/2016 REIST née MÜNCH Jeanne  
 01/10/2016 FLIEGANS née SCHWEITZER Christa  
 02/10/2016 DRENTEL Charles  
 03/10/2016 LANDMANN née KUNZMANN Gabrielle  
 08/10/2016 MALAISE Claude  
 10/10/2016 KREMPP née PFRIMMER Marie-Joséphine  
 10/10/2016 STRASSBACH Christophe  
 12/10/2016 SPIELMANN Antoine  
 15/10/2016 FOURNAISE née LEYENDECKER Marie Antoinette  
 16/10/2016 METZ Jean Bernard  
 22/10/2016 BAUMGARTH née KRETZ Marie  
 24/10/2016 SCHNEIDER née WALTER Marie Marcelline  
 25/10/2016 LEHNEN née SICAUD Martine  
 30/10/2016 BAPST née KARL Jeanne

Septembre et novembre 2016

## Mariages

- 02/09/2016 Alain RIEGERT et Simone STOOS  
 03/09/2016 Karim CHERIER et Claire SCHUB  
 03/09/2016 Laurent MARTIN et Laetitia DENIS  
 10/09/2016 Metin DUYGUN et Bedriye VURAL  
 16/09/2016 Christian REITHER et Michèle RAUSCHENBERGER  
 17/09/2016 Jean Paul CHANTREL et Bernadette HOUBERDON  
 17/09/2016 Céline FOELLER et Joanna BOY  
 24/09/2016 Mehmet ADIBELLI et Hatice ALTUN  
 24/09/2016 Dimitri SLIMANI et Hyacinthe OREL  
 07/10/2016 Hacı Bilal KALAC et Linda SPITZ  
 13/10/2016 Jean-Pierre ENTZ et Monique PFERTZEL  
 15/10/2016 Quirin BALDENWECK et Véronique KRITTER  
 15/10/2016 André OBRECHT et Rose BAZZO  
 21/10/2016 René LEBLOND et Béatrice WODLING



Août et septembre 2016

## Naissances

- 31/08/2016 *Inès*  
 Souleye AW et Valérie LEHMANN  
 06/09/2016 *Hélène*  
 Lionel STAENGEL et Emelyne REGER  
 14/09/2016 *Louise*  
 Matthieu WIRTZ et Marjolaine DUBOIS  
 15/09/2016 *Jules*  
 Yannick MILLY et Léa WINTENBERGER  
 16/09/2016 *Sabrina*  
 Saâd SAYAGH et Whitney BENHAMZA



Octobre et novembre 2016

## Noces

### Noces d'Or

- 13/10/1966 STAERCK Raymond  
13/10/2016 et HELLER Michèle
- 26/10/1966 VOELKEL André  
26/10/2016 et WILLER Denise
- 05/11/1966 FINCK François  
05/11/2016 et WOHLGEMUTH Andrée
- 26/11/1966 RIEGEL Marcel  
26/11/2016 et ARTZ Huguette
- 26/11/1966 VOLPI Jackie  
26/11/2016 et KOCH Geneviève

### Noces de Diamant

- 09/10/1956 BERNARD Michel  
09/10/2016 et GRAFF Georgette
- 19/10/1956 BATZENHOFFER René  
19/10/2016 et GRIESBACH Jeanne

Octobre, novembre et décembre 2016

## Grands anniversaires

100 ans

- ▷ 05/11/1916 STIEGLER née SCHWAAB Madeleine

98 ans

- ▷ 08/11/1918 HUMBERT Marcel

97 ans

- ▷ 08/11/1919 SCHNEIDER née MULLER Madeleine

94 ans

- ▷ 20/11/1922 MULLER Alfred  
▷ 21/12/1922 FRIESS née SIMIER Mauricette

93 ans

- ▷ 06/10/1923 KARRER née KUHN Madeleine

92 ans

- ▷ 21/10/1924 ESCHBACH née EGGERMANN Marie Rose  
▷ 26/10/1924 SCHWAAB née ANDRES Elisabeth  
▷ 02/11/1924 ISSENMANN Charles  
▷ 09/12/1924 HUFFSCHMITT née MEYER Marie Louise

91 ans

- ▷ 17/10/1925 BARTH née GROSS Odette  
▷ 03/11/1925 MAURER René

90 ans

- ▷ 12/10/1926 KOEGLER née KAEUFFER Rosalie  
▷ 13/10/1926 ANDRES née KAERLE Germaine  
▷ 21/10/1926 ADOLF née SCHMITT Liselotte  
▷ 20/11/1926 BAUMGARTH Paul  
▷ 08/12/1926 WALDNER Jeanne  
▷ 25/12/1926 FUCHS née DELLINGER Christine

Septembre et octobre 2016

## Naissances

22/09/2016 *Trévis*

Timothée CHARPIOT et Gwendoline STRESSER

28/09/2016 *Quarte*

Antonio CUNHA DOS SANTOS et Monica SOUSA DE ABREU SANTOS

29/09/2016 *Maxence*

Sandro MORELLO et Gaëlle SCHMELTZ

30/09/2016 *Savanah*

Aurélien FUHRMANN

11/10/2016 *Ihsan*

Romain VOINSON et Hawa ADAMA

12/10/2016 *Neyssa*

Cyrille BARTH et Tania EHRHARDT

12/10/2016 *Ethan*

Maxime SCHNEIDER et Clara MUTSCHLER

12/10/2016 *Madeleine*

Thibault DELARCHAND et Karine LOYSEL

14/10/2016 *Camille*

Christian BLAES et Aude STRUB

21/10/2016 *Alya*

Serdar ARSLAN et Hulya SIMSEK

21/10/2016 *Dila*

Mesut KUL et Sibel CARMAN

22/10/2016 *Meryem*

Abdulah ARSLANER et Duygu YILDIZ

26/10/2016 *Timéo*

Vincent VANDEVOIR et Virginie MENAGER



# ENCORE DES PLACES DISPONIBLES\* !

## **Maison de l'enfant**

14 bis rue de l'Hôpital - 67150 ERSTEIN

Tél. : 03 88 69 43 16

[maison.de.lenfant.67150@people-and-baby.com](mailto:maison.de.lenfant.67150@people-and-baby.com)

## **Les Ptit's Lutins**

14 rue du Printemps - 67150 ERSTEIN

Tél. : 09 53 45 54 39

[les.ptits.lutins.67@people-and-baby.com](mailto:les.ptits.lutins.67@people-and-baby.com)



**[www.people-and-baby.com](http://www.people-and-baby.com)**

\* Dans le réseau de crèches people&baby